

Igevonatok 1.

munkalap

Egészítse ki! Ügyeljen az ékezetekre!

-ba, -ban, -ban, -ért, -hoz, -ként, -nak, -nek, -nek, -ra, -ra, -ra, -ra, -re, -re, -ről, -t, -val, -val, -val

Rushdie magyar fordítása

1. A muzulmánok tiltott könyv..... nyilvánították Salman Rushdie *Sátáni Versek* című művét.
2. A magyar fordítás..... közel tizenhat évet kellett várni, és, úgy tűnik, ez a tizenhat év sem volt elég az....., hogy a fordító..... ne kelljen anonimitásban maradnia.
3. A fordító következő mondatot tartja a regény kulcsmondata..... : „A logika meghalt.”
4. Rushdie regénye filozófiai mű..... is felfogható.
5. A mű tele van politikai és vallási utalások.....
6. A fordító élete egyik legnagyobb élménye..... tartja, hogy kezet foghatott az íróval.
7. Amikor a fordítót felhívta a kiadó képviselője, egy közös ismerősük..... hivatkozott.
8. Az ár..... gyorsan megállapodtak.
9. A kiadó először meggyőződött az....., hogy a fordító valóban érti-e a munkáját.
10. A fordító a megbeszélés után hazament és munka..... kezdett.
11. A kiadó meg volt elégedve a fordító....., így szerződés..... kötött vele.
12. A fordító ebben a szerződésben kötelezettséget vállalt az....., hogy fél éven belül elkészül a fordítás.....
13. Ez..... a fordítása..... a legbüszkébb.
14. A honoráriumon felül még veszélyességi pótlék is járt a Sátáni versek fordítása.....



Igevonzatok 1.

megoldások

1. A muzulmánok tiltott könyv**nek** nyilvánították Salman Rushdie *Sátáni Versek* című művét.
2. A magyar fordítás**ra** közel tizenhat évet kellett várni, és, úgy tűnik, ez a tizenhat év sem volt elég a**hhoz**, hogy a fordító**nak** ne kelljen anonimitásban maradnia.
3. A fordító következő mondatot tartja a regény kulcsmondat**ának**: „A logika meghalt.”
4. Rushdie regénye filozófiai mű**ként** is felfogható.
5. A mű tele van politikai és vallási utalások**kal**.
6. A fordító élete egyik legnagyobb élmény**ének** tartja, hogy kezét foghatott az íróval.
7. Amikor a fordítót felhívta a kiadó képviselője, egy közös ismerősükre hivatkozott.
8. Az ár**ban** gyorsan megállapodtak.
9. A kiadó először meggyőződött a**rról**, hogy a fordító valóban érti-e a munkáját.
10. A fordító a megbeszélés után hazament és munká**ba** kezdett.
11. A kiadó meg volt elégedve a fordító**val**, így szerződés**t** kötött vele.
12. A fordító ebben a szerződésben kötelezettséget vállalt a**rra**, hogy fél éven belül elkészül a fordítás**sal**.
13. **Erre** a fordítás**ára** a legbüszkébb.
14. A honoráriumon felül még veszélyességi pótlék is járt a Sátáni versek fordítás**áért**.